



THE LONG SHORT WAY

CHASSIDUS IN ENGLISH

VOL. 1 ISSUE 23
PARSHAS VAYEISHEV
CHANUKAH EDITION

This edition of *The Long Short Way* covers an excerpt of the Rebbe's ma'amer, *Tonu Rabbonon Mitzvas Ner Chanukah*, from *Parshas Mikeitz*, 5738 (1978). This ma'amer was distributed with its sequel in honor of Chanukah, 5747 (1987). Find this and other content on thelongshortway.org. Footnotes are available online.

What are we celebrating on Chanukah? What was the Greeks' issue with the Jewish people?

A WAR ON SPIRIT

(ג) וביאור הענין בעבודת האדם יובן בהקדים המבואר בדרושי כ"ק מו"ח אדמו"ר (כבוד קדושת מורי וחמי אדוננו מורנו ורבינו), דזה שהיונים טימאו את השמנים שבהיכל הוא מפני שכל מלחמתם היתה מלחמה רוחנית, שלא רצו לפגוע בגופם של ישראל אלא עיקר רצונם היה "להשכיחם תורתך ולהעבירם מחוקי רצונך".

The Greeks defiled the oil in the Heichal of the Beis HaMikdosh as an act of spiritual war. Their primary purpose was to make the Jewish people "Forget Your Torah and sway them from the statutes of Your will." They didn't care as much to damage the Jewish peoples' bodies as they did their souls.

We see from the wording in the blessing of thanks we say throughout Chanukah, that the Greeks waged war on the Jewish spirit rather than their body.

וגם בזה גופא (בזה שלחמו נגד התורה ומצוות), עיקר מלחמתם היתה נגד הרוחניות (והאלקות) דתורה ומצוות.

Even when the Greeks enacted decrees against Torah and mitzvos — their decrees were on the spiritual element of Torah and mitzvos.

דזהו "להשכיחם תורתך" ("תורתך דוקא), שגם להיונים לא היה איכפת (כל בד) שישראל ילמדו תורה, אלא שרצו שלימוד התורה יהיה רק מצד השכל שבתורה, "כי היא חכמתכם ובינתכם לעיני העמים",

When we say in davening that the Greeks sought to make the Jews, "Forget Your Torah," this is what it means: The Greeks didn't mind so much that Jews learn Torah — just that the Torah they learn should be purely rational. The verse in Deuteronomy attests and says, "[The Torah] is your wisdom and knowledge in the eyes of the nations."

וכל עיקר מלחמתם היתה שביקשו "להשכיחם תורתך", להשכיחם חס ושלום את ישראל שהתורה היא תורה הויה.

The primary purpose of their war on the Jewish people was to make them forget "Your Torah," — that the Torah is G-d's.

IT'S WHY WE DO IT

ועל דרך זה במצוות, שמלחמת היונים היתה נגד האלקות שבמצוות, מה שהמצוות הם רצונו יתברך דזהו "להעבירם מחוקי רצונך" ("חוקי" דוקא ו"רצונך" דוקא), דשני פירושים בזה.

The same goes for mitzvos: The Greeks' war was on the G-dliness of mitzvos. Their issue wasn't with mitzvos, per se, their issue was rather with the fact

that mitzvos are G-d's will.

שעל המצוות דעות ומשפטים, להיותם מצוות שכליות, הסכימו גם היונים, וכל מלחמתם היתה כנגד המצוות דחוקים, מכיון שאופן קיומם הוא רק מפני שהם רצון הויה.

There are three kinds of mitzvos. A) Commemorative (eidus) mitzvos that we were commanded to keep in order remember miracles wrought for us. B) Mishpatim, these are commandments that make sense for a functioning society. c) Statutes (chukim) which we are commanded to keep, but we don't understand.

Of the three different types of mitzvos, the Greeks agreed to the ones that make sense — eidus and mishpatim. The Greeks' war was on chukim — the mitzvos that we only do because they are G-d's will.

ופירוש השני (בעומק יותר), דזה מה שביקשו "להעבירם מחוקי רצונך" הוא בכל המצוות, גם בהמצוות דעות ומשפטים.

From a deeper perspective, the Greeks' war was on all mitzvos.

Chassidus explains that all mitzvos are G-d's will. On the surface, mitzvos fall into different categories. In the end, all mitzvos are G-d's will and we would keep them regardless of their added meaning.

Doing a mitzvah because we find meaning in it is great, yet, doing a mitzvah simply because it's G-d's will is greater. When we do mitzvos because we feel inspired to do them, or resonate with them more, more of our ego involves itself more than when we do them for G-d's sake. On the one hand, it is a good thing for our egos to be involved, it means that Torah is affecting and transforming more of ourselves. On the contrary, doing mitzvos because they are G-d's will, is deeper. Doing mitzvos because they are G-d's will expresses the part of us which

is free from the limits of logic and sense. When we do mitzvos because they are G-d's will, we tell ourselves, and we tell everyone around us that logic is not so important, it's a means to an end at best. This kind of behavior takes courage. It means not being afraid of what others may think.

The Greeks were trying to eliminate the Yiddishe chutzpa that stems from the essence of our souls. The part of us that want to do G-d's will even if we look crazy and non-sensical or even offensive.

SUMMARY

The Greeks sought to make us forget that Torah is divine; that it's more than an intellectual study — it's G-d's will and wisdom. They also opposed doing mitzvos when done because they're G-d's will. The mitzvos that make more sense to people — not to kill and steal, etc., — they didn't mind as much. However, since all mitzvos, in essence, are only done because they are G-d's will, the Greeks' war was in all of Torah and mitzvos.

29. ד"ה מאי חנוכה ה'תש"א (סה"מ תש"א ע' 59 ואילך).

30. ראה לבוש וט"ז או"ח הל' חנוכה סתר"ע סק"ג.

31. להעיר גם מהמסופר במדרשי חז"ל (שבהערה 41) שאמרו "כתבו לכם כו' שאין לכם חלק באלקי ישראל". ואין סתירה לזה ממ"ש הרמב"ם (ריש הל' חנוכה) "ובטלו דתם ולא הניחו אותם לעסוק בתורה ובמצוות" (ומהידוע (מגילת אנטיוכוס) שגזרו על מילה חודש ושבט) – דיש לומר, שהתחלת ועיקר המלחמה היתה "להשכיחם תורתך ולהעבירם מחוקי רצונך", ומזה נשתלשלו אח"כ הגזירות על קיום התומ"צ בפועל. וכהסדר בלשון הרמב"ם "בטלו דתם (ואח"כ) ולא הניחו אותם לעסוק בתורה ובמצוות". או יש לומר, שבנוגע לזמן בפועל הי' הסדר להיפך, מן הקל אל הכבד: דתחילה גזרו על תומ"צ בפועל, ואח"כ גזירה קשה יותר – על עצם הדת (ומה שהרמב"ם מקדים "בטלו דתם" – כי זה הי' עיקר המכוון שלהם).

32. ד"ה מאי חנוכה הנ"ל. וראה גם ד"ה זה בסה"מ אידיש פ"ב (ע' 581). "היום יום" ב טבת, ז' חנוכה.

33. ואתחנן ד, ו.

34. וכן לאידך, שהסכימו גם על קיום המצוות דחוקים, מצד זה שהשכל מחייב שישנם ענינים שלמעלה מהשכל, והתנגדותם (גם למצוות אלו) היתה רק שלא יקיימו אותם מצד זה שהם "רצונך" – ראה בארוכה לקו"ש ח"ג ע' 518.

The goal is simple: to produce authentic translations of Chassidus into a clear, understandable English. Visit thelongshortway.org for this and other regular content. Written and formatted by Rabbi Moshe Delerb. Questions? Comments? Suggestions? Visit thelongshortway.org/Contact

THANK YOU TO OUR SPONSORS



Sifrai Torah • Tefillin • Mezuzas
High standards of kashrus and quality
480 Albany Ave. (Lefferts/Empire)
718.213.5036
ChevrasHasofrim.com

לע"נ שרה אסתר ע"ה
ז"ל פייגעלשטאק בת
מו"ה אלטר יהושוע הכהן
ווינטער נפ' שמו"ה
ה'תשע"ז ת.נ.צ.ב.ה.

לע"נ
הרה"ח יוסף יצחק בן
הרה"ח חיים
שינאור זלמן שור
ת.נ.צ.ב.ה.

...and generous
contributions from
readers like you...
thank you

If you like what you're reading please consider contributing to The Long Short Way. For sponsorship, advertising and dedication opportunities, visit thelongshortway.org/Donate.